

Corso di Studio in
“SCIENZE MOTORIE, PRATICA E GESTIONE DELLE ATTIVITÀ SPORTIVE” [L-22]
a.a. 2022/2023

INSEGNAMENTO
Lingua e traduzione inglese

SSD: **L-LIN/12** - CFU: **6**
III ANNO; I SEMESTRE

Docente: **Prof.ssa Daniela Cuccurullo**
Tutor disciplinare: **Dott.ssa Tiziana Mizzoni**

<p>Qualifica e curriculum scientifico del docente</p>	<p>Laureata in lingue e letterature straniere, Daniela Cuccurullo è docente di inglese nella scuola secondaria di II grado, formatrice e professore a contratto presso l’Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa di Napoli. Svolge attività di ricerca, di osservazione e di sperimentazione nel campo della glottodidattica, della didattica digitale e multimediale/multimodale per l’insegnamento/apprendimento delle lingue straniere e della valutazione (per conto dell’Agenzia ERASMUSplus, ERAMUS INAPP e dell’INVALSI); collabora con l’INDIRE e il MIUR per progetti pilota e iniziative sperimentali ed è inoltre Moderatore e National Ambassador per European Schoolnet e Vicepresidente di TESOL Italy.</p> <p>Autrice di saggi, articoli, traduzioni e curatele, è stata membro di Comitati Tecnico scientifici e di gruppi di ricerca nazionali e internazionali su CLIL/EMI in qualità di Research Assistant ed è impegnata nella sperimentazione della metodologia CLIL per i corsi di formazione linguistico-metodologica a livello locale, regionale, nazionale e internazionale. Ha presentato papers a conferenze nazionali ed internazionali in lingua italiana e inglese.</p>
<p>Articolazione dei contenuti e suddivisione in moduli didattici del programma</p>	<p>INDICE E DEFINIZIONE DEI CONTENUTI</p> <p>L’insegnamento si articolerà nei seguenti 2 moduli:</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Module 1 – Learning English for sports<ul style="list-style-type: none">▪ English and ICT;▪ English for sports.

	<p>➤ Module 2 – Using English for sports</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tools for CAT (Computer Assisted Translation). ▪ English for sports. <p>Il primo modulo del corso focalizzerà l’attenzione sull’apprendimento della lingua inglese nell’era digitale, in base al Common European Framework of References for Languages (2001) e al New Companion (2020) con particolare riferimento al settore motorio-sportivo, attingendo a siti e riviste di settore per lo sviluppo delle abilità ricettive (reading skills and listening skills) e l’acquisizione di uno specifico bagaglio terminologico settoriale.</p> <p>Il secondo modulo del corso proporrà approfondimenti specialistici del settore di riferimento per un uso consapevole della lingua tramite collegamenti al mondo dell’educazione motoria e sportiva, per lo sviluppo delle abilità produttive (speaking skills, writing skills e interactive skills) con un focus sulla traduzione assistita dalle tecnologie, per una futura prospettiva lavorativa.</p> <p>Verranno proposti software di creatività digitale per l’autoapprendimento.</p>
<p>Abstract (In Inglese)</p>	<p>The first module of the course will focus on learning English in the digital age, with particular reference to the sport sector, with a focus on listening and reading, as well as on specific sport vocabulary. The second module of the course will focus on speaking, writing and interacting in the digital age, as a starting point for discussing and reflecting on possible links with the field of sport.</p> <p>The course is aimed at developing the competences in the English language at B1 CEFR level, fostering basic and integrated skills: listening, speaking, reading, writing, spoken and online interaction.</p>
<p>Obiettivi formativi</p>	<p>Le attività e i contenuti proposti saranno finalizzati allo sviluppo delle competenze linguistiche di base e integrate (Listening, Reading, Writing, Speaking, Interaction) in linea con il livello B1 del Quadro Comune europeo di riferimento per le lingue (2001), e con il recente “Companion Volume with new descriptors” (2020), che ha revisionato e integrato la versione originaria. Ci si avvarrà dei tool del Web 2.0 e delle tecnologie per la traduzione assistita, particolarmente efficaci per l’apprendimento cooperativo e per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative, promuovendo al contempo, anche lo sviluppo delle competenze digitali.</p> <p>All’interno di ciascun modulo si proporranno le seguenti attività di tipo linguistico-comunicativo:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reading Comprehension: lettura di brani, articoli o testi digitali, specifici per il settore di riferimento, attraverso attività ed esercizi di comprensione e inferenza guidate dalla docente; ➤ Listening comprehension: ascolto di testi e altro materiale autentico attraverso Podcast, video e altre risorse online; ➤ Writing: attività sul lessico e la fraseologia inglese; esercizi di produzione scritta; esercizi di traduzione assistita dalle tecnologie. <p>Speaking/Interaction: dialoghi, interviste in asincrono attraverso gli strumenti della piattaforma e i webtool del Web 2.0, nonché in sincrono durante i webinar; registrazioni vocali attraverso tool specifici; attività di confronto e di discussione secondo le metodologie del debate e del circle time.</p>
<p>Risultati d'apprendimento previsti</p>	<p>A. Conoscenza e comprensione</p> <p>Gli studenti saranno in grado di conoscere la lingua inglese in linea con il settore scientifico e professionale di riferimento (livello prescritto: B1), oltre ad avere una conoscenza approfondita, pratica e teorico-critica delle tecnologie dell'informazione per utilizzarle adeguatamente con i soggetti con i quali andranno a lavorare.</p> <p>B. Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p>Gli studenti saranno in grado di sviluppare progetti formativi che prevedano l'uso della lingua inglese anche attraverso l'impiego dei media, nonché di reperire informazioni e condurre ricerche in lingua inglese; inoltre sapranno utilizzare un linguaggio – scritto e orale –, semanticamente adeguato ai diversi contesti di apprendimento.</p> <p>C. Autonomia di giudizio</p> <p>La formazione, finalizzata alla maturazione di responsabilità etiche e sociali, permetterà di sviluppare autonomia di giudizio, idee originali, processi decisionali e scelte coerenti.</p> <p>L'autonomia di giudizio verrà sviluppata, in particolare, tramite ricerche (bibliografiche, sitografiche, etc.) autonome e guidate, case studies.</p> <p>D. Abilità comunicative</p> <p>Gli studenti saranno in grado di utilizzare i termini tecnici appropriati alla disciplina di settore e alle diverse tipologie di attività, utilizzando un appropriato e corretto linguaggio. Nei diversi ambiti formativi sarà opportuno esprimersi attraverso la comunicazione orale, scritta, grafica e anche attraverso l'impiego dei mezzi multimediali.</p>

	<p>Le abilità comunicative saranno sviluppate principalmente in occasione delle attività di esercitazione, di confronto nel forum e di realizzazione delle e-tivities.</p> <p>E. Capacità di apprendimento</p> <p>Lo studente sarà in grado di applicare i metodi e gli strumenti per approfondire i contenuti studiati, che potrà utilizzare sia nella sua professione sia per intraprendere studi successivi. Saranno trasferite abilità e conoscenze disciplinari per la progettazione di processi di apprendimento personalizzati ed adattati.</p> <p>Lo studente sarà in grado di aggiornare e ampliare le proprie conoscenze in funzione del relativo impiego, rielaborando e applicando autonomamente le conoscenze e i metodi appresi. Gli studenti devono aver acquisito la capacità critica di rapportarsi, con originalità e autonomia, alle tematiche del corso.</p> <p>La capacità di apprendimento sarà verificata in maniera continua durante le attività formative e attraverso la valutazione della capacità di auto-apprendimento, in contesti formativi formali e informali.</p>
<p>Competenze da acquisire</p>	<p>RISULTATI ATTESI</p> <p>A. Capacità di reperire, selezionare e utilizzare risorse sia digitali che cartacee.</p> <p>B. Competenze adeguate a concepire argomentazioni, sostenerle e a risolvere problemi nell'ambito della materia oggetto di studio. Capacità di raccogliere e interpretare dati utili a determinare giudizi autonomi. Attraverso l'analisi di "casi di studio" ed esempi pratici desunti dalla vita quotidiana verranno evidenziati i meccanismi socio-psico- pedagogici alla base del nostro pensiero critico e che sottendono le modalità con le quali possiamo formulare giudizi e pareri. Saranno quindi fornite – oltre agli strumenti per il reperimento e la valutazione dei dati – alcune delle principali "buone pratiche" per una corretta interpretazione dei dati acquisiti.</p> <p>C. Capacità di comunicare informazioni, idee, problemi e soluzioni ad interlocutori specialisti e non specialisti.</p> <p>Agli studenti saranno fornite indicazioni e metodologie utili a organizzare una presentazione multimediale e a saperla esporre utilizzando lessico e modalità comunicative adeguate al pubblico di riferimento.</p>

	<p>D. Capacità di intraprendere studi successivi con un alto grado di autonomia. Gli studenti saranno aiutati a organizzare il proprio studio in modo proficuo mediante strumenti e metodi che favoriscano l’“imparare a imparare”.</p>
Organizzazione della didattica	<p>DIDATTICA EROGATIVA</p> <p>DIDATTICA EROGATIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ 6h di videolezioni registrate fruibili nell’ambiente eLearning; ➤ 2 web lessons in modalità sincrona di 1 ciascuna fruibili nell’ambiente eLearning; ➤ podcast di tutte le video lezioni sopramenzionate. <p>DIDATTICA INTERATTIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ 1 forum di orientamento al corso; ➤ 6 post di approfondimento tematico nei 2 forum disciplinari; ➤ 4 web conference in modalità sincrona di 1h ciascuna (2 su ogni modulo) docente/tutor finalizzate a simulazioni ed esercitazioni fruibili nell’ambiente eLearning; ➤ 2 e-tivity strutturate (come descritte nelle Modalità di verifica in itinere); ➤ 1 test a scelta multipla di autovalutazione delle competenze linguistiche di almeno 20 domande. <p>AUTOAPPRENDIMENTO</p> <p>Per ciascun modulo sono previsti materiali didattici: approfondimenti tematici, articoli e slide del docente, letture open access, risorse in rete, bibliografia di riferimento, ecc.</p>
Testi consigliati per l’esame	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Courseware pre-strutturato in piattaforma. ➤ Slide delle videolezioni e dei sincroni. ➤ Materiali open source suggeriti in piattaforma durante il corso.
Modalità di verifica in itinere	<p>L’accesso alla prova finale (esame) è subordinato allo svolgimento delle seguenti 2 e-tivity:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ e-tivity 1 (Module 1): realizzazione di una Webquest per la creazione di un ebook. ➤ e-tivity 2 (Module 2): realizzazione di un Podcast o di un’analisi comparativa di traduzioni assistite dalle tecnologie.

Modalità di svolgimento dell'esame finale	La verifica dell'apprendimento avverrà attraverso il colloquio orale sui contenuti del corso e sull'eventuale relazione finale presentata. Il voto (min 18, max 30 con eventuale lode) è determinato dal livello della prestazione per ognuna delle seguenti dimensioni dell'esposizione orale: padronanza dei contenuti, appropriatezza delle definizioni e dei riferimenti teorici, chiarezza dell'argomentare, dominio del linguaggio specialistico.
Lingua d'insegnamento	Italiano e Inglese in modalità "translanguaging".